

Mourad AABI

Rabat - Morocco

Freelance Translator

(More than 10 years of experience with trust and reliance)

✉ mouradan@yahoo.fr

☎ (+212) 666 20 15 11

Languages: English<->French, Arabic<->French, Arabic<->English

EXPERTISE

❖ Translation service:

- General translation (articles, brochures, user guides...)
- Financial documents (financial statements, audit reports and annual reports...)
- Legal documents (contracts, administrative documents...)
- Technical documents (engineering, telecommunication, environment, marketing, tourism...)
- Localization of video games, websites, software...

❖ Computer skills:

- Trados Studio 2019 (beginner)
- Windows 7
- MS-Office
- PDF Reader/Creator

RELEVANT EXPERIENCES

➤ **Freelance translator since the year 2006**

▪ I have worked and I am still working with:

- ✓ SOUTH TELESERVICES – Morocco (Company of consulting, assistance and translation in telecommunications and new technologies of information)
- ✓ DAR TARJAMA – Morocco (Translation company)
- ✓ EXPERLA – Morocco (Translation company)
- ✓ EASY SERVICES S.r.l. – Italy (Translation company)
- ✓ GOOD ENTERPRISE SZ Ltd – China (Translation company)
- ✓ SOLUTIONS GLOBAL Inc – USA (Translation company)
- ✓ BOUCHAT TRANSLATION UNIT – The United Kingdom (Translation company)
- ✓ SOMYA TRANSLATION – India (Translation company)
- ✓ PnA SOLUTION – South Korea (Translation company)
- ✓ DB Group – Qatar (Translation company)
- ✓ ...

➤ **Year 2006 -> 2007:**

- ✓ English language teacher (OCTALLIANCE MAROC FORMATION – Morocco)

➤ **Year 2005 -> 2006:**

- ✓ English language teacher (ATTAOUFIK SCHOOL – Morocco)

➤ **July 2002 -> August 2004:**

- ✓ Translator and Translation Dep. Responsible (SOUTH TELESERVICES – Morocco)

- **Missions carried out:**

- _ UMTS project translation for Nokia Morocco
- _ 3GPP project translation for Nokia Morocco
- _ Translation of telephony equipments documentation for Maroc Telecom
- _ Multilingual project management (SOUTH TELESERVICES Company – Morocco)
- _ Glossary development (SOUTH TELESERVICES Company – Morocco)
- _ Quality control (style, proofreading, review and feedback follow-up - SOUTH TELESERVICES Company – Morocco)
- _ ...

EDUCATION AND TRAINING

- **Master in Management and Business Strategies (2017-2018)**
Human Resources Management, Skills Engineering
PIGIER Institute, Polytech School of Management and Higher Data Processing – Ouarzazate
- **HSE Certificate (2018)**
Health, Safety and Environment standards and procedures
PIGIER Institute, Polytech School of Management and Higher Data Processing – Ouarzazate
- **Professional training in the field of call centres (year 2016)**
Transmission/reception of calls, technical assistance, telesales
RAHMOUNI RECTUTE Cabinet – Rabat
- **BA degree in English Language (2002)**
Option: Linguistics
MOULAY ISMAIL UNIVERSITY – Morocco
- **Certificate in Data-Processing (2000)**
FORGE INSTITUTION, Morocco

STRENGTHS

- Availability
- Time respect
- Adaptability
- Reliability and quality